



**EVROPSKI SVET
PRESEDNIK**



Bruselj, 1. marec 2012
(OR. en)
EUCO 36/12
PRESSE 85
PR PCE 30

**Govor predsednika
Evropskega sveta Hermana Van Rompuya ob sprejetju
mandata**

Zelo sem počaščen zaradi vaše odločitve, da mi kot predsedniku Evropskega sveta ponudite drugi mandat.

Z zadovoljstvom sprejemam vašo ponudbo. V čast mi je, da bom lahko delal za Evropo v tako odločilnih časih; to je tudi velika odgovornost. Rad bi se vam zahvalil za zaupanje. To sprejemam kot izraz zaupnice našemu dosedanjemu skupnemu delu.

Zahvaljujem se tudi za povabilo k predsedovanju na zasedanjih vrha držav evroobmočja in ga sprejemam. Zlasti se zahvaljujem Helle Thorning-Schmidt in tudi Jean-Claudu Junckerju za posvetovanja v preteklih tednih in predsedovanje tej razpravi, na kateri ste se odločili za ponovno izvolitev.

Ker mesto stalnega predsednika Evropskega sveta obstaja šele nekaj več kot dve leti, mi boste, upam, dovolili, da vam – med obema mandatoma – predstavim svoja razmišljanja o tem položaju, ki sem jih pridobil z izkušnjami, in pogled v prihodnost.

Seveda bom začel z državno dolžniško krizo, ki je izbruhnila kmalu po tem, ko sem sprejel prvi mandat. Ta kriza je vplivala na naše delo in na vlogo, ki jo imam. Kar najbolj sem poskušal izkoristiti neprekinjenost tega mandata, ki nam je omogočila, da smo ohranili jasno usmeritev v težkih časih.

Na tem položaju sem na določen način varuh zaupanja: spodbujam medsebojno razumevanje med nami, ki sedimo za to mizo, saj vem, da je naša skupna dolžnost ohranjati zaupanje državljanov v Unijo.

P R E S S E

Dirk De Backer - uradni govorec predsednika - ☎ +32 (0)2 281 9768 - +32 (0)497 59 99 19
Jesús Carmona - namestnik uradnega govornika predsednika - ☎ +32 (0)2 281 9548 / 5150 - +32 (0)475 65 32 15
press.president@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/>

EUCO 36/12

Kot se spomnim, me je ob prvi izvolitvi me je eden od kolegov ironično vprašal, kaj bom delal v času med štirimi letnimi zasedanji Evropskega sveta, ki so določena v Pogodbi. Zdaj vsaj poznamo odgovor... Na oblikovanje vloge predsednika so vplivali različni dogodki, zlasti dolžniška kriza.

Tako intenzivne in obsežne krize do zdaj še ni bilo. Našo ladjo smo morali popravljati v najhujši nevihti. Sprejeti smo morali drastične odločitve. Prizadevali smo si, da bi odkrili vzroke krize. Da bi vse države zmanjšale dolg in primanjkljaje. Da bi bila naša gospodarstva bolj konkurenčna. Pomagali smo drug drugemu in delovali skupaj. Za nekatere naše nekdanje kolege je bil skupni evropski interes – ki je dolgoročni interes njihovih držav – pomembnejši od lastne popularnosti v njihovi državi, čeprav so zato izgubili mandat. Njihov pogum in državniška drža zaslužita naše spoštovanje.

V tem času smo ugotovili, da smo medsebojno zelo odvisni in to so dragocene izkušnje. Pot je bila dolga – od delovne skupine za ekonomsko upravljanje, katere predsedovanje mi je bilo zaupano pred dvema letoma, do pogodbe o fiskalnem paktu, ki jo bomo podpisali jutri. Evropska unija je zdaj mnogo bolje pripravljena za odzivanje na sedanjo krizo in preprečevanje podobnih situacij v prihodnosti.

Pri odzivanju na te izzive smo morali tudi spremeniti delovne metode Unije. To ni samo prispevalo k takojšnjemu obvladovanju krize, ampak bo, o tem sem prepričan, tudi omogočilo Uniji, da popolnoma uresniči svojo prihodnjo politično usodo.

Kot varuh enotnosti sedemindvajseterice sem ves čas vztrajal, da morajo sodelovati vse države članice – vseh 27, četudi je bilo neposredno vključenih le 17 članic evroombočja – in vse institucije. Prizadevam si za to, da bi sprejeli odločitve, ki jih lahko vsi podpremo in branimo pred domačo javnostjo. Za to pa je potreben čas in – kar je še bolj bistveno – zaupanje.

Prizadevam si za medsebojno zaupanje v odnosih z vami vsemi, z vašimi prestolnicami, institucionalnimi akterji v Bruslju, zlasti s predsednikom Komisije, pa tudi z našimi partnerji po vsem svetu.

Mislim, da imam kot predsednik dolžnost, da Evropskemu svetu pustim, da odigra svojo vlogo pri določanju splošnih političnih usmeritev in prednostnih nalog Unije. Z vodenjem našega dela, spodbujanjem kohezije in iskanjem konsenza. Na naši ravni pa tudi z zastopanjem Unije v zunanjih odnosih, na primer na zasedanjih skupin G8 in G20.

Tudi v drugem mandatu bom ohranil svoj slog in delovne metode. Vedno sem ravnal v skladu z duhom Pogodbe in tako bo tudi v prihodnje. Verjetno veste, da je moj glavni cilj doseganje rezultatov. Zaporedje dveh mandatov bom izkoristil za to, da zagotovim, da bodo odločitve, sprejete za to mizo, prinesle rezultate, da bomo izpolnili svoje posamezne in skupne zaveze.

Verjetno ne bo nikogar presenetilo, da bo gospodarstvo tudi v prihodnje moja prva prednostna naloga. Gospodarstvo je za nas življenjskega pomena. Če ne bomo imeli trdne gospodarske podlage, bodo ogroženi naši socialni modeli in socialne države, pa tudi na mednarodnem prizorišču bomo brez moči.

Prvi rezultati naših prizadevanj za stabilizacijo območja evra so že tu, na primer nižje obrestne mere. Vendar je potrebno doseči več. Skupaj moramo zagotoviti, da bo Evropa spet stopila na pot strukturne rasti in novih delovnih mest. V celoti moramo izkoristiti vse možnosti, ki jih prinaša naš velik trg. S sredstvi iz proračuna EU moramo spodbujati konkurenčnost in zaposlovanje. Sočasno z zmanjševanjem primanjkljajev moramo vlagati v inovacije, izobraževanje in zeleno tehnologije.

Dati moramo upanje za nova delovna mesta in blaginjo, zaupanje v poštenost in pravičnost. Ljudi v Evropi moramo prepričati, da njihove žrtve v teh kriznih letih niso zaman, da prinašajo rezultate in da bo območje evra na koncu močnejše: to je naša največja skrb. Le tako bomo pridobili srce in dušo Evropejcev.

Ne smemo dopustiti, da bi ponovno prišlo do takšne krize. To mora biti naša zapuščina. Beseda "Evropa" je dolgo pomenila upanje, mir in blaginjo. Ta kriza pa je to postavila pod vprašaj. Moja in naša skupna naloga je, da iz Evrope ponovno naredimo simbol upanja. Boljšo prihodnost za vse.

Ne pozabimo, da je zaradi svoje edinstvene blaginje in stabilnosti naša celina tudi izredno privlačna. Hrvaška se bo kmalu pridružila Uniji in tudi Srbija je sprejela nekaj pogumnih odločitev, da bi pridobila status kandidatke. Evropska usmerjenost Zahodnega Balkana je zame nadvse dragocena. Ne da bi presegli sredstva, ki jih imamo na voljo, moramo združiti moči vedno, ko gre za naše interese in vrednote, zlasti če gre za demokratične vrednote v našem sosedstvu. Tu se začne naša verodostojnost.

Arabska pomlad je dokaz, da so te težnje skupne celemu svetu. Naše odločno ukrepanje v Libiji je dokazalo, da lahko vplivamo na dogajanje. Na območjih napetosti in izgredov, kot sta Sirija in Iran, je naših 27 držav enotnih, sposobni smo prevzeti vodilno vlogo. Evropa mora tudi na tem območju ostati simbol upanja.

V čast mi je, da lahko v tem odločilnem trenutku še naprej delam za Evropo. Po mnenju nekaterih ta kriza spodkopava Unijo. Vendar pa me v tej družbi obdaja občutek skupne odgovornosti, odločenost za skupno nadaljevanje poti.

Vem, da vsi delite moje trdno prepričanje, da sta evro in Unija nepovratna projekta, ki podpirata in utelešata ideale mirne, cvetoče in demokratične celine. Naša dolžnost je, da ta zgodovinska prizadevanja nadaljujemo.